EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 3.9.2025
COM(2025) 356 final

ANNEX 10

PŘÍLOHA

návrhu rozhodnutí Rady

o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Společným jihoamerickým trhem, Argentinskou republikou, Brazilskou federativní republikou, Paraguayskou republikou a Uruguayskou východní republikou na straně druhé

PROTOKOL O SPOLUPRÁCI

ČLÁNEK 1

Obecné zásady

1. Strany připomínají vytvoření zóny volného obchodu podle článku 9.1 Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Společným jihoamerickým trhem, Argentinskou republikou, Brazilskou federativní republikou, Paraguayskou republikou a Uruguayskou východní republikou na straně druhé (dále jen „Dohoda o partnerství mezi EU a MERCOSURem“), jejíž cíle jsou stanoveny v článku 9.2 Dohoda o partnerství mezi EU a MERCOSURem a která přispěje ke zvýšení celkových příjmů a prosperity v obou regionech a ke snížení nerovností v souladu s cíli udržitelného rozvoje Organizace spojených národů.

2. Strany se zavazují ke kooperativnímu partnerství, které přispěje k míru a prosperitě, na základě respektu, důvěry a sdílených hodnot a zájmů, přičemž budou společně řešit výzvy a využívat příležitostí vyplývajících z Dohody o partnerství mezi EU a MERCOSURem. Kooperativní partnerství, jimiž se tento protokol zabývá, jsou proto inspirována vizí, podle níž obě strany společně definují priority, koncepci a sledované cíle.

3. Strany uznávají, že je nezbytné napomoci tomu, aby se hospodářské subjekty MERCOSURu, zejména mikropodniky, malé a střední podniky a podnikatelé (dále jen „MSP“), ženy, drobní zemědělci, původní obyvatelé a místní a tradiční komunity, přizpůsobily novému hospodářskému a obchodnímu prostředí, které vytvoření zóny volného obchodu přináší, a mohly posílit svoji konkurenceschopnost na trzích MERCOSURu a EU a těžit z výhod Dohody o partnerství mezi EU a MERCOSURem.

4. Jako doplněk k ustanovením o spolupráci zakotveným v článku 4.2 Dohody o partnerství mezi EU a MERCOSURem proto strany znovu potvrzují svůj závazek zapojit se do kooperativních partnerství s hlavním cílem usnadnit provádění Dohody o partnerství mezi EU a MERCOSURem, se zvláštním důrazem na její část III, a to tím, že přispějí k jejich schopnosti plně využívat možností, které Dohoda o partnerství mezi EU a MERCOSURem přináší, a budou řešit potenciální nepříznivé dopady na zranitelná hospodářská odvětví a průmysl, přičemž zdůrazňují, že je třeba zohlednit specifické problémy vnitrozemských rozvojových zemí.

5. Spolupráce, kterou tento protokol předpokládá, může zahrnovat činnosti, do nichž se společně zapojí všechny signatářské státy MERCOSURu nebo jeden či více jednotlivých signatářských států MERCOSURu v konkrétních odvětvích a segmentech, včetně jejich MSP. Strany plně využijí možností, které nabízí mimo jiné investiční agenda EU a Latinské Ameriky a Karibiku v rámci strategie Global Gateway.

6. Strany se dohodly, že MERCOSUR a signatářské státy MERCOSURu mohou využívat všech druhů zdrojů poskytovaných podle tohoto protokolu s přihlédnutím mimo jiné ke specifickým problémům vnitrozemských rozvojových zemí za účelem zajištění přístupu na trh a rovných příležitostí k tomu, aby jim Dohoda o partnerství mezi EU a MERCOSURem přinášela výhody.

ČLÁNEK 2

Finanční mechanismy

Finanční podpora EU může mít podobu grantů, půjček, záruk a technické spolupráce a za účelem dalšího plnění cílů Dohody o partnerství mezi EU a MERCOSUREm by mohla být integrována se zdroji MERCOSURu a signatářských států MERCOSURu, jakož i s dalšími finančními zdroji od národních, regionálních a mezinárodních finančních institucí. Evropská unie bude rovněž usilovat o vytvoření zvláštního programu MERCOSUR jako hlavního kanálu pro zefektivnění spolupráce v rámci Dohody o partnerství mezi EU a MERCOSUREm a může rovněž využít stávajících programů a nástrojů k poskytování pomoci MERCOSURu a signatářským státům MERCOSURu, a to s využitím dvoustranných i regionálních programů, půjček a rozpočtových záruk pro rozvojové finanční instituce. V souladu s iniciativou Týmu Evropa Evropské komise může podpora ze strany Evropské unie zahrnovat příspěvky od členských států, a nikoli pouze z rozpočtu Evropské unie. Vzhledem k novým hospodářským a obchodním podmínkám, které by mohly z Dohody o partnerství mezi EU a MERCOSUREm vyplynout, bude finanční podpora ze strany Evropské unie zahrnovat nové zdroje, které v současné době nejsou v rámci jiných programů k dispozici a které budou přednostně poskytovány prostřednictvím zvláštního programu MERCOSUR uvedeného výše.

ČLÁNEK 3

Monitorování a provádění

1. Strany připomínají, že podle čl. 2.4 odst. 6 Dohody o partnerství mezi EU a MERCOSUREm se zřizuje Podvýbor pro mezinárodní spolupráci a rozvoj, jehož úkolem je podporovat, koordinovat a dohlížet na provádění činností spolupráce v oblastech uvedených v části II Dohody o partnerství mezi EU a MERCOSUREm, jakož i na sledování, monitorování a hodnocení těchto iniciativ spolupráce.

2. Vedle úkolů stanovených v článku 2.4 Dohody o partnerství mezi EU a MERCOSUREm udává Podvýbor pro mezinárodní spolupráci a rozvoj směr, vymezuje priority a utváří koncepci programů partnerství týkajících se společného úsilí v oblasti spolupráce stanoveného v tomto protokolu a pravidelně monitoruje dostupnost finančních prostředků pro činnosti zde uvedené. Může rovněž předkládat doporučení Smíšenému výboru uvedenému v článku 2.3 Dohody o partnerství mezi EU a MERCOSUREm.

3. Pro účely plánování účinného provádění spolupráce podle
Dohody o partnerství mezi EU a MERCOSUREm se strany dohodly, že do jednoho roku od vstupu Dohody o partnerství mezi EU a MERCOSUREm v platnost nebo zahájení jejího prozatímního provádění začnou v Podvýboru pro mezinárodní spolupráci a rozvoj jednat o probíhajících a plánovaných opatřeních v oblasti spolupráce. Během tohoto období se rovněž strany v rámci Podvýboru pro mezinárodní spolupráci a rozvoj dohodnou na postupu schvalování projektů, které budou spadat do oblasti působnosti tohoto protokolu.